

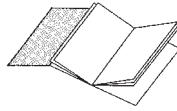
- ⓓ **Bedienungsanleitung
Kompressor**
- ⓕ **Mode d'emploi
Compresseur**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
Compressor**
- ⓔ **Manual de instrucciones
Compresor**
- ⓓⓀ **Betjeningsvejledning
Kompressor**



Art.-Nr.: 40.072.66

I.-Nr.: 01013

TCK 210/8/24



- Ⓧ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓧ Veuillez ouvrir les page 2
- Ⓧ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- Ⓧ Desdoble las página 2
- Ⓧ Fold siderne 2 ud

Ⓧ Seite	4 - 8
Ⓧ Page	9 - 13
Ⓧ Blz.	14 - 18
Ⓧ Página	19 - 23
Ⓧ Side	24 - 27



Gebrauchsanweisung beachten!
Suivre le mode d'emploi !
De handleiding in acht nemen!
¡Tenga en cuenta las instrucciones de uso!
Følg anvisningerne i brugsanvisningen!



Warnung vor elektrischer Spannung
Mise en garde contre une tension électrique dangereuse.
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
Aviso, tensión eléctrica peligrosa
Advarsel mod farlig, elektrisk spænding.



Warnung vor heißen Teilen
Attention aux surfaces brûlantes
Waarschuwing voor warm oppervlak
Peligro, superficie caliente
Advarsel mod varm overflade



Gehörschutz tragen!
Porter une protection de l'ouïe !
Gehoorbeschermer dragen
¡Póngase cascos protectores para los oídos!
Bær høreværn

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benützen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf**
– Der unbenutzte Kompressor sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
8. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei staubzeugenden Arbeiten.
9. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
10. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
11. **Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte.
12. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung.
13. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
14. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
15. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
16. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
17. **Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
18. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
19. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
20. **Geräusch**
Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch!

Technische Daten	
Netzanschluß	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung kW/PS	1,5 / 2
Kompressor-Drehzahl min ⁻¹	2850
Betriebsdruck bar	8
Druckbehältervolumen (in Liter)	24
Theo. Ansaugleistung l/min.	210
Schalleistungspegel LWA in dB (A)	97
Schalldruckpegel LPA in dB (A)	92
Schutzart	IP 20
Gerätengewicht in kg	31

Hinweise zur Aufstellung

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Vor Inbetriebnahme muß der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitung und lange Zuleitungen (Verlängerungen) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in einem feuchten oder naßen Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5° / 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich kein Staub, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, wo mit Spritzwasser gearbeitet wird,

ist der Einsatz nicht zulässig.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Farbspritzen

Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.

Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen beachten!

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 21° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.

D

- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagnende Maschinen dürfen nicht vorhanden bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muß größer als 30 m³ sein und es muß ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verwenden (verminderte Lebensdauer).

Betrieb von Druckbehältern nach Druckbehälterverordnung

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren.

6

Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

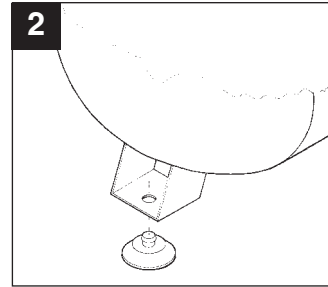
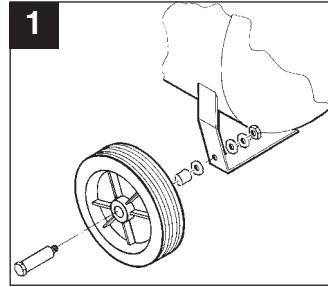
Zur Inbetriebnahme

Montage der Laufräder:

Die beiliegenden Laufräder müssen entsprechend der Zeichnung 1 montiert werden.

Montage des Gummipuffers:

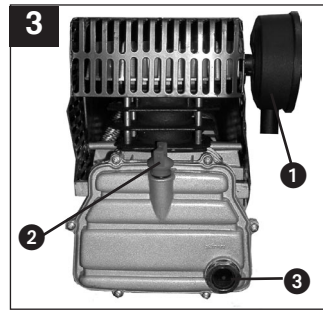
Der beiliegende Gummipuffer muß entsprechend der Zeichnung 2 am Stützfuß montiert werden.



Austausch Ölverschluß und Montage Luftfilter:

Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Deckel der Öleinfüllöffnung und setzen Sie den beiliegenden Verschlußstopfen (2) in die Öleinfüllöffnung.

Schrauben Sie den Luftfilter (1) in die seitliche Bohrung der Kompressorpumpe.

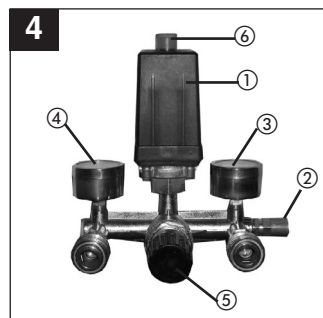


Elektrischer Anschluß:

Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter 0°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

Erklärung der Druckluftarmatur

- 1 Druckschalter
- 2 Sicherheitsventil
- 3 Manometer (ablesen des Kesseldrucks)
- 4 Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
- 5 Druckminderer (Druckeinstellung)
- 6 Ein / Aus - Schalter



Wartung und Pflege

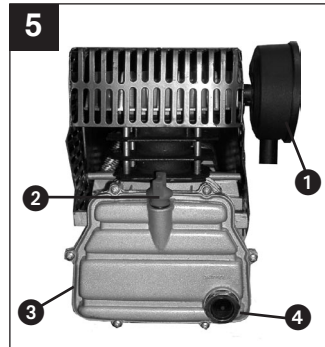
- **Kondenswasser:**
Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen.
- **Sicherheitsventil:**
Das Sicherheitsventil ist auf höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen.
- **Ölstand regelmäßig kontrollieren:**
Der Ölstand muß im Schauglas zwischen dem roten Ölstandskontrollpunkt und dem oberen Rand des Schauglases sichtbar sein.
Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W/40 oder gleichwertiges
Die Erstfüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.
- **Ölwechsel:**
Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Ölablaßschraube an der Verdichterpumpe herausrauben. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf.
Falls das Öl nicht vollständig herausläuft empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden

Annahmestelle für Altöl.
Ist das Öl herausgelaufen, drehen Sie die Ölablaßschraube / Schauglas wieder ein.

Füllen Sie das neue Öl ein, bis der Ölstand im Schauglas den roten Punkt erreicht hat. Anschließend setzen Sie den Öleinfüllstopfen wieder ein..

- 1 Filter
- 2 Öleinfüllstopfen
- 3 Ölablaßschraube
- 4 Schauglas



- **Reinigung des Ansaugfilters**
Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter verhindert die Leistung des Kompressors erheblich.
Der Filter kann entsprechend Bild 3 entnommen werden. Filter mit Waschbenzin auswaschen und wieder einsetzen.

Achtung! Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

Druckschalter-einstellung

Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.

Einschaltdruck ca. 5 bar
Ausschaltdruck 8 bar

Mögliche Ausfallursachen

welche zu einer Überlastung des Motors und damit zum Ansprechen des Überlastschutzes führen:

- Zu hohe Netzspannung
 - Zu hohe Umgebungstemperaturen und ungenügende Luftzufuhr
 - Defekte Verdichterventile oder undichtes Rückschlagventil
 - Ölstand minimal, Pleuellagerschwergängig
- Wechselstrommotoren nach der Abkühlpause wieder einschalten. Vermeiden Sie das Berühren von heißen Aggregatteilen und Rohrleitungen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

F

Consignes générales de sécurité

Attention! Lors de l'utilisation de ce compresseur, il est impératif de suivre les instructions de sécurité suivantes pour vous protéger contre le choc électrique et les risques de blessure et d'incendie. Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

1. **Maintenez la zone de travail en ordre.**
- Le désordre dans la zone de travail augmente le risque d'accident.
2. **Prenez les influences de l'environnement en considération.**
N'exposez pas le compresseur à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou détrempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas le compresseur à proximité de liquides ou gaz inflammables.
3. **Protégez-vous contre le choc électrique.**
- Evitez le contact avec des pièces mises à la terre, telles que les tubes, les appareils de chauffage, les cuisinières électriques ou les réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
- Prenez soin que d'autres personnes ne touchent pas le compresseur ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
5. **Conservez votre compresseur à un endroit sûr.**
- Il est conseillé de conserver le compresseur non utilisé dans un local sec et fermé et inaccessible aux enfants.
6. **Ne surchargez pas votre compresseur.**
- Vous travaillez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
7. **Portez des vêtements de travail appropriés.**
- Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandable de porter des gants en caoutchouc et

des chaussures antiglissantes pendant les travaux à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.

8. **Utilisez des lunettes de sécurité.**
- Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.
9. **Préservez le câble.**
- Ne tirez pas le compresseur par le câble; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
10. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action.**
Evitez une position anormale. Veillez à adopter une position sûre. Maintenez toujours votre équilibre.
11. **Entretenez votre compresseur soigneusement.**
- Maintenez votre compresseur propre pour assurer un bon fonctionnement en toute sécurité. Respectez les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble; en cas de détérioration, faites-les remplacer par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés.
12. **Retirez la fiche de la prise de courant.**
- En cas de non-utilisation et avant l'entretien.
13. **Enlevez les clés à outil.**
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et les outils de réglage ont été enlevés.
14. **Évitez le démarrage intempestif.**
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est mis hors circuit.
15. **Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.**
- N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués à cet effet et spécifiquement marqués.
16. **Soyez toujours attentif.**
Observez votre travail. Procédez de manière sensée. N'utilisez pas le compresseur si vous êtes peu concentré.
17. **Contrôlez que votre compresseur n'est pas endommagé.**
- Avant d'utiliser le compresseur, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux fins. Contrôlez que le fonctionnement des pièces mobiles est assuré; vérifiez qu'elles ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir un fonctionnement optimal. Les dispositifs de sécurité et les pièces détériorés seront réparés ou remplacés de manière adéquate par un service après-vente, sauf autre indication dans les instructions de service. Les interrupteurs endommagés seront remplacés par un service après-vente. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors service.
18. **Attention!**
- Nous vous conseillons pour votre propre sécurité d'utiliser uniquement les accessoires et les appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'outils ou accessoires autres que mentionnés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue, peut entraîner des risques de blessure pour votre personne.
19. **Faites effectuer des réparations exclusivement par un spécialiste électricien.**
Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste électricien, sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.
20. **Bruits**
- Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation du compresseur.

Gardez bien les consignes de sécurité.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service!

Caractéristiques techniques	
Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur kW/CV	1,5 / 2
Vitesse de rotation du compresseur min ⁻¹	2850
Pression de service bar:	8
Capacité du réservoir à air comprimé (en litres)	24
Puissance d'aspiration théorique l/min.	210
Niveau de puissance acoustique LWA en dB (A)	97
Niveau de pression acoustique LPA en dB (A)	92
Type de protection	IP 20
Poids en kg	31

Instructions d'implantation

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Évitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempe.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5°/+40° C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun gaz explosif ou inflammable.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.

Consignes de sécurité pour les travaux avec l'air comprimé et la peinture au pistolet

Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.

Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur.

En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dues au rebondissement du tuyau. Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistelage. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.

Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer les vêtements que vous portez.

Suivez les consignes de sécurité relatives à la peinture au pistolet!

- N'utilisez ni laques ni solvants à un point d'inflammation inférieur à 21° C.
- Ne chauffez ni laques ni solvants.
- Si vous employez des liquides nocifs, il est indispensable de vous protéger par un filtre (masque de visage). Suivez aussi les informations de protection données par les fabricants de tels matériaux.

F

- Ne fumez en aucun cas pendant les travaux de pistolage. Les fumées de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Le feu nu est interdit; n'utilisez pas non plus de machines produisant des étincelles.
- Ne gardez ni ne mangez d'aliments ou de boissons dans le local de travail. Les fumées de peinture sont nocives.
- Le local de travail doit être plus grand que 30 m³; assurez un changement d'air suffisant pendant les travaux de pistolage et de séchage. Ne pas pulvériser contre le vent. Respectez par principe les règlements de la police locale lors du pistolage de produits inflammables ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides tels que white-spirit, alcool butylique et dichlorométhane en contact avec le tuyau à pression en chlorure de polyvinyle (durée de vie réduite).

Service de réservoirs à air comprimé conformément au règlement relatif aux réservoirs à air comprimé

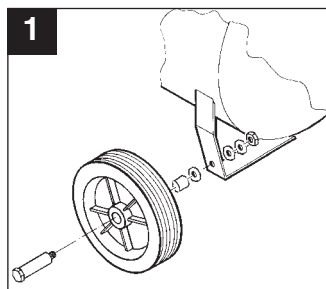
1. Celui qui utilise un réservoir à air comprimé est obligé de le conserver dans un état conforme aux prescriptions, de l'utiliser et de le surveiller selon les règles. Il est de même tenu à effectuer immédiatement les travaux nécessaires d'entretien et de réparation et de prendre les mesures de sécurité appropriées selon les circonstances.
2. Le cas échéant, l'autorité de surveillance peut ordonner des mesures de contrôle nécessaires.
3. Il est interdit d'utiliser un

réservoir à air comprimé en état défectueux qui pourrait mettre les employés ou des tiers en danger.

4. Le réservoir à air comprimé doit être contrôlé régulièrement du point de vue de l'endommagement comme la rouille par ex. Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

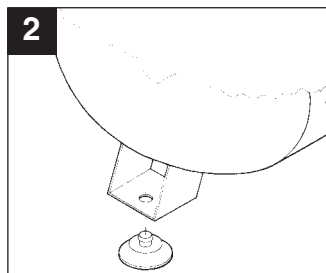
Mise en service

Montage des roues:
Les roues fournies doivent être montées selon la figure 1.



Montage du tampon en caoutchouc:

Le tampon en caoutchouc doit être monté sur le pied d'appui selon la figure 2.

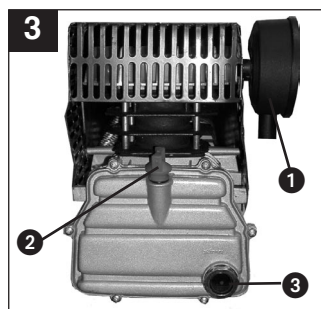


Remplacement du filtre à huile et montage du filtre à air (3)

Retirez le bouchon de l'ouverture de remplissage de l'huile à l'aide d'un tourne-vis et placez le bouchon de fermeture (2) dans

cet orifice.
Attention ! Contrôlez le niveau de l'huile.

Vissez le filtre à air (1) dans le trou latéral de la pompe du compresseur.

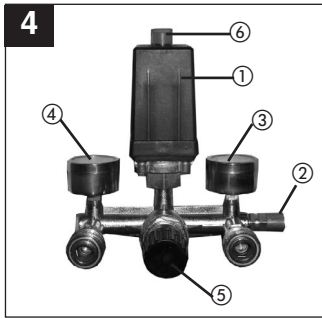


Installation électrique:

Le compresseur est muni d'un câble secteur et d'une fiche à contact de mise à la terre. Celle-ci peut être raccordée à toute prise de courant de sécurité de 230 V protégée par un fusible de 16 A. Les conduites longues, les câbles de rallonge, les enrouleurs de câble etc. peuvent occasionner une baisse de tension et empêcher le démarrage du moteur. A des températures inférieures à 0° C, il peut être difficile de démarrer le moteur.

Explication du panneau de contrôle et d'affichage

- 1 Interrupteur manométrique
- 2 Valve de sécurité
- 3 Manomètre (indication de la pression de la chaudière)
- 4 Manomètre (pression réglée est indiquée)
- 5 Réducteur de pression (réglage de la pression)
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt



Maintenance et entretien

● Eau de condensation

Evacuer tous les jours l'eau de condensation en ouvrant la soupape de vidange (sur le fond du réservoir à air comprimé).

● Valve de sécurité

La valve de sécurité est réglée sur la pression maximale admissible du réservoir à air comprimé. Il n'est pas admissible de dérégler la valve de sécurité ou d'en enlever le plomb.

● Contrôler régulièrement le niveau d'huile:

Le niveau d'huile doit être visible dans le verre-regard entre le point de contrôle rouge du niveau d'huile et la ligne supérieure du verre-regard.

Vidange: Huile recommandée: SAE 15W/40 ou équivalent.

Le premier remplissage doit être vidangé après 100 heures de fonctionnement.

- Après, vidangez l'huile toutes les 500 heures de fonctionnement et remplissez avec la nouvelle huile.

● Vidange:

Mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de la prise de courant. Après avoir évacué la pression d'air éventuelle, vous pouvez dévisser la vis de vidange d'huile sur la pompe du compresseur.

Pour éviter que l'huile ne sorte sans contrôle, laissez-la

couler dans une tôle d'égouttage pour le recueillir dans un récipient.

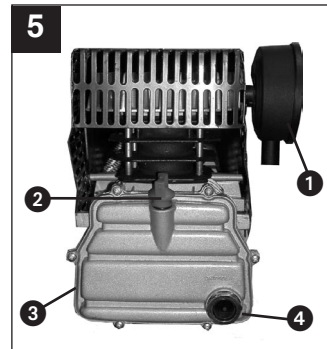
Si l'huile ne s'est pas complètement écoulee, nous vous recommandons d'incliner un peu le compresseur.

Déposez l'huile usée à une station de collecte appropriée.

Après avoir évacué l'huile, resserrez la vis de vidange d'huile/verre-regard.

Enlevez le couvercle de la vis de remplissage d'huile à l'aide d'un tournevis et remplissez avec la nouvelle huile jusqu'à ce que le niveau d'huile dans le verre-regard ait atteint le point rouge. Remettez ensuite le couvercle sur la vis de remplissage d'huile.

1. Filtre
2. Vis de remplissage d'huile
3. Vis de vidange d'huile
4. verre-regard



● Nettoyage du filtre d'aspiration

Le filtre d'aspiration empêche l'aspiration de poussière et de salissures. Il est indispensable de nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de fonctionnement. Un filtre d'aspiration bouché réduit considérablement la puissance du compresseur.

Le filtre peut être retiré selon la figure 3. Nettoyez le filtre avec

de l'essence à détacher et remettez-le en place.

Attention! Attendez que le compresseur soit complètement refroidi! Risque de brûlure!

Réglage de l'interrupteur manométrique

L'interrupteur manométrique est ajusté à l'usine.

Pression de mise en circuit:

5 bar

Pression de mise hors circuit:

8 bar

Causes éventuelles de pannes

qui provoquent une surcharge du moteur et ainsi une réaction de la protection contre les surcharges:

- tension de secteur trop élevée
- températures d'ambiance trop élevées et ventilation insuffisante
- valves du compresseur défectueuses ou valve de retenue non étanche
- niveau d'huile minimal, palier de bielle fonctionnant sans souplesse

Après une pause de refroidissement, remettez les moteurs à courant alternatif en circuit. Evitez le contact avec les agrégats chauds et la tuyauterie.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, vous devrez indiquer les références suivantes:

1. Type de l'appareil
2. No. d'article de l'appareil
3. No. d'identification de l'appareil
4. No. de pièce de rechange de la pièce requise

Algemene veiligheidsvoorschriften

Let op! Bij gebruik van deze compressor dienen de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen als bescherming tegen elektrische schok, verwondings- en brandgevaar. Lees deze voorschriften en neem ze in acht alvorens het toestel in gebruik te nemen.

1. **Hou Uw werkplaats netjes opgeruimd**
- Wanorde in het werkbereik veroorzaakt gevaar voor ongevallen.
2. **Hou rekening met de invloeden van de omgeving**
- Stel de compressor niet bloot aan de regen. Gebruik de compressor niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik de compressor niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
3. **Bescherm U zich tegen elektrische schok**
- Vermijd fysiek contact met geaarde delen zoals b.v. buizen, radiators, fornuizen, frigo's.
4. **Hou kinderen op afstand**
- Vermijd dat andere personen de compressor of de kabel raken, hou ze weg van Uw werkgebied.
5. **Berg Uw compressor op een veilige plaats**
- Het is aan te raden de niet gebruikte compressor in een droog, gesloten ruimte en voor kinderen niet bereikbaar te bergen.
6. **Overbelast Uw compressor niet**
- Uw werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
7. **Draag de gepaste werkkledij**
- Draag geen wijde kleren of sieraden. Ze kunnen door de beweegbare onderdelen worden gegrepen. Als U in open lucht werkt, draagt U best rubberhandschoenen en slijpvrij schoeisel. Draag bij lang haar een haarnet.
8. **Draag een veiligheidsbril**
- Gebruik bij stofverwekkende werkzaamheden een stofmasker.
9. **Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming**
- Trek de compressor niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
10. **Sta altijd veilig**
- Vermijd elke abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd Uw evenwicht.
11. **Onderhou Uw compressor zorgvuldig**
- Hou Uw compressor schoon om goed en veilig te werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op. Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze in geval van beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang elke beschadigde kabel.
12. **Trek de netstekker uit het stopcontact**
- Bij niet-gebruik, telkens vóór onderhoudswerkzaamheden.
13. **Laat geen gereedschapsleutel steken**
- Vóór het inschakelen dient U zich ervan te vergewissen dat de sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
14. **Vermijd het ongewild starten van de compressor**
- Vergewis U zich ervan dat de schakelaar uitgeschakeld is als U de compressor aan het stroomnet aansluit.
15. **Verlengkabel in open lucht**
- Gebruik in open lucht slechts verlengkabels die daarvoor goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt zijn.
16. **Wees altijd waakzaam**
- Hou Uw werk in het oog. Ga verstandig te werk. Gebruik de compressor niet als U ongeconcentreerd bent.

17. Controleer Uw compressor op beschadigingen

- Alvorens de compressor verder te gebruiken controleer de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun perfecte en doelmatige werkwijze. Vergewis U zich ervan dat beweegbare onderdelen goed functioneren, dat ze niet vastgeklemd zijn of dat onderdelen niet beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten behoorlijk gemonteerd zijn om alle voorwaarden van het toestel te vervullen. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een service-werkplaats te worden hersteld of vervangen, indien in de gebruiksaanwijzing niets anders vermeld is. Beschadigde schakelaars dienen door een service-werkplaats te worden vervangen. Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.

18. Let op!

- Voor Uw veiligheid gebruik slechts accessoires en hulptoestellen vermeld in de gebruiksaanwijzing of aanbevolen of vermeld door de fabrikant. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of aanbevolen in de catalogus kan voor U een persoonlijk verwondingsgevaar betekenen.

19. Herstellingen alleen door een elektrovakman

- Herstellingen mogen slechts door een elektrovakman worden uitgevoerd, anders bestaat er gevaar voor ongevallen voor de bediener.

20. Geluid

- Bij gebruik van de compressor gehoorbeschermer dragen.
- Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.**

Lees zeker de gebruiksaanwijzing zorgvuldig alvorens de compressor in gebruik te nemen!

Technische gegevens	
Netaansluiting	230 V ~ 50 Hz
Motorvermogen kW/PS	1,5 / 2
Compressor-toerental 1/min	2850
Bedrijfsdruk bar	8
Drukvatcapaciteit (in liter)	24
Theor. aanzuigvermogen l/min.	210
Geluidsvermogen LWA in dB (A)	97
Geluidsdrukniveau LPA in dB (A)	92
Bescherming type.	IP 20
Gewicht van het toestel in kg	31

Aanwijzingen omtrent de installatie

- Controleer het toestel op transportschade. Eventuele schade onmiddellijk aangeven aan de vervoeronderneming waarmee de compressor werd geleverd.
- Vóór ingebruikneming dient het oliepeil in de compressor-pomp te worden ge-controleerd.
- De compressor dient nabij de gebruikers te worden geïnstalleerd.
- Vermijd lange luchtkabels en toevoerleidingen (verlengingen).
- Let op droge en stofvrije aanzuiglucht.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte installeren.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°/+40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gasen zijn.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.

Veiligheidsvoorschriften omtrent het werken met perslucht en verfspuiten

Compressor en leidingen bereiken tijdens het bedrijf hoge temperaturen. Aanrakingen leveren verbrandingen op. De gasen of dampen aangezogen door de compressor dienen vrij van bijmengsels te worden gehouden die in de compressor brand of ontploffingen kunnen veroorzaken.

Bij het losdraaien van de slangkoppeling moet het koppelingsgedeelte van de slang met de hand worden vastgehouden teneinde verwondingen door de terugsspringende slang te vermijden.

Bij het werken met de uitblaaspistool veiligheidsbril dragen. Door vreemde lichamen en weggeblazen deeltjes kunnen gemakkelijk verwondingen worden veroorzaakt.

Met de uitblaaspistool geen personen aanblazen of kleren aan het lichaam schoonmaken.

Veiligheidsvoorschriften bij het verfspuiten opvolgen!

- Geen lakken of oplosmiddelen met een vlammpunt van minder dan 21° C verwerken.
- Lakken en oplosmiddelen niet verwarmen.
- Indien vloeistoffen worden verwerkt die schadelijk zijn voor de gezondheid, zijn filtertoestellen (gezichtsmasker) vereist. Volg eveneens de aanwijzingen van de fabrikant van dergelijke stoffen op wat betreft veiligheidsmaatregelen.

NL

- Tijdens het spuiten alsook in de werkruimte mag niet worden gerookt. Ook verdampen zijn brandbaar.
- Stookplaatsen, open licht of vonkenslaande machines mogen niet voorhanden of in werking zijn.
- Spijs en drank niet in de werkruimte bewaren of consumeren. Verdampen zijn schadelijk.
- De werkruimte moet groter zijn dan 30 m³ en bij het spuiten en drogen moet een voldoende luchtverversing gewaarborgd zijn. Niet tegen de wind spuiten. Principeel dienen bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitgoederen de bepalingen van de lokale politieautoriteiten te worden opgevolgd.
- In verbinding met de PVC-drukslang geen medium zoals white spirit, butylalcohol en methyleenchloride verwerken (verminderde levensduur).

Bedrijf van drukvaten volgens verordening voor drukvaten

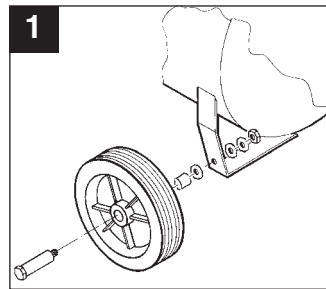
1. Wie met een drukvat werkt is verplicht deze in behoorlijke toestand te houden, naar behoren te gebruiken, in het oog te houden, noodzakelijke onderhouds- en herstelwerkzaamheden onmiddellijk uit te voeren en alle veiligheidsmaatregelen te nemen die naargelang de omstandigheden vereist zijn.
2. De inspectiedienst kan per geval vereiste controlemaatregelen verordenen.
3. Een drukvat mag niet worden gebruikt als het gebreken vertoont waardoor werknemers of derden in gevaar worden gebracht.
4. Het drukvat dient regelmatig op beschadigingen zoals b.v.

roest te worden gecontroleerd. Indien u beschadigingen vaststelt, gelieve zich tot de klantendienst-werkplaats te wenden.

Voor de ingebruikneming

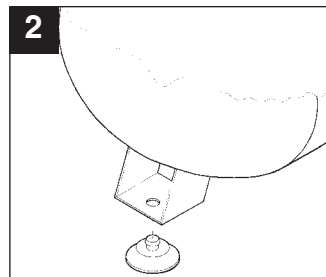
Montage van de loopwielen (1):

De bijgeleverde loopwielen dienen overeenkomstig fig. 1 te worden gemonteerd.



Montage van de rubberbuffer r:

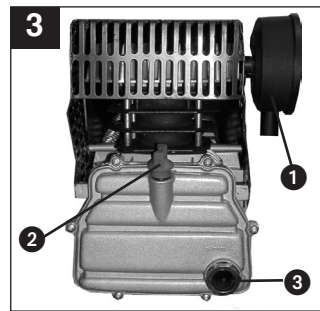
De bijgaande rubberbuffer dient overeenkomstig de tekening 2 aan de steunvoet te worden gemonteerd.



Replacing the oil filter and installing the air filter(3)

Use a screwdriver to remove the oil filler plug and insert the supplied stopper (2) in the opening.

Important! Check the oil level. Screw the air filter (1) into the hole in the side of the compressor pump.

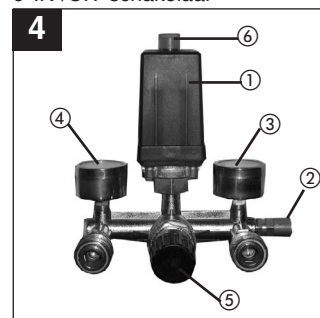


Elektrische aansluiting:

De compressor is voorzien van een netkabel met randaarde-stekker. Die kan worden aangesloten aan elke wand-contactdoos 230 V - 50 Hz met aardingscontact die door een 16 A zekering beveiligd is. Lange toevoerleidingen alsook verlengingen, kabeltrommels etc. veroorzaken spanningsafval en kunnen het starten van de motor verhinderen. Lage temperaturen (onder 0° C) brengen de aanloop van de motor door stroefheid in gevaar.

Verklaring van de pneumatische uitrusting

- 1 Drukschakelaar
- 2 Veiligheidsklep
- 3 Manometer (aflezen van de keteldruk)
- 4 Manometer (ingestelde druk kan hier worden afgelezen)
- 5 Drukregelaar (instellen van de druk)
- 6 IN-/UIT-schakelaar



Onderhoud

● Condenswater:

Het condenswater moet dagelijks worden afgetapt door de aftapklep te openen (aan de bodemkant van het drukvat).

● Veiligheidsklep:

De veiligheidsklep is afgesteld op de toelaatbare maximumdruk van het drukvat. Het is niet toegestaan de veiligheidsklep anders af te stellen of zijn plombe te verwijderen.

● Oliepeil regelmatig controleren:

Het oliepeil moet in het kijkglas zichtbaar zijn tussen het rode oliepeil-controlepunt en de bovenste rand van het kijkglas. Olie verversen: aanbevolen olie: SAE 15W/40 of equivalent. De eerste vulling moet na 100 bedrijfsuren worden verversd. Daarna de olie om de 500 bedrijfsuren aflaten en verse olie ingieten.

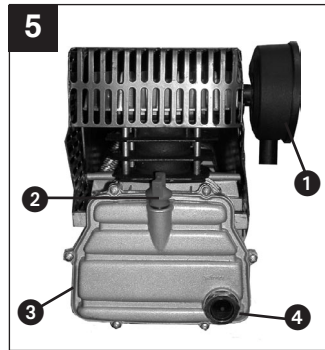
● Olie verversen:

Schakel de motor uit en trek de netstekker uit de wandcontactdoos. Nadat U de eventueel nog voorhanden zijnde luchtdruk hebt afgelaten kunt U de olieaftapplug op de compressorpompe eruit schroeven. Om te voorkomen dat de olie ongecontroleerd eruit loopt plaats er een kleine plaatgoot onder en verzamel de olie in een bak. Indien de olie er niet volledig uit loopt raden wij U aan de compressor lichtjes te kantelen. **De afgewerkte olie dient bij de desbetreffende inleveringsdienst voor afgewerkte olie te worden afgeleverd.**

Als de olie eruit is gelopen, draait U de olieaftapplug/kijkglas weer in.

Verwijder met een schroevendraaier het deksel van de olievuldop en giet de verse olie in totdat de oliepeil in het kijkglas het rode punt heeft bereikt. Daarna plaatst U het deksel weer op de olievuldop.

- 1 Filter
- 2 Oliveldop
- 3 Olieaftapplug
- 4 kijkglas



● Schoonmaken van het aanzuigfilter

Het aanzuigfilter voorkomt het aanzuigen van stof en vuil. Dit filter moet minstens om de 300 bedrijfsuren worden schoongemaakt. Een verstopt geraakt aanzuigfilter vermindert aanzienlijk het vermogen van de compressor.

Het filter kan worden gedemonteerd zoals in fig. 3 getoond.

Let op! Wacht totdat de compressor helemaal is afgekoeld!

Verbrandingsgevaar!

Afstelling van de druschakelaar

De druschakelaar werd door de fabriek afgesteld.

Inschakeldruk 5 bar
Uitschakeldruk 8 bar

Mogelijke uitvaloorzaken

die leiden tot een overbelasting van de motor en daardoor tot het afslaan van de contactverbreker:

- te hoge netspanning
- te hoge omgevingstemperaturen en onvoldoende luchttoevoer
- defecte compressorkleppen of ondichte terugslagklep
- oliepeil minimaal, drijfstanglager stroef

Wisselstroommotoren na de afkoelpauze weer inschakelen. Vermijd warme onderdelen van het aggregaat en buisleidingen aan te raken.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

E**Advertencias generales de seguridad**

¡Atención! Para evitar descargas eléctricas, peligro de accidentes y de incendios al usar este compresor, es imprescindible observar las medidas de seguridad básicas indicadas a continuación.

Rogamos leer y respetar estas advertencias antes de utilizar el aparato.

1. Mantenga su lugar de trabajo ordenado.

- Desorden en el lugar de trabajo conlleva peligro de accidente.

2. Tenga en cuenta las influencias ambientales.

- No deje el compresor bajo la lluvia. No utilice el compresor en una atmósfera húmeda o ambiente mojado. Trabaje con una buena iluminación. No utilice el compresor cerca de líquidos o gases inflamables.

3. Protéjase contra las descargas eléctricas.

- Evite tocar con el cuerpo piezas provistas de toma de tierra, por ej. tubos, calefacciones, cocinas eléctricas, neveras, etc.

4. ¡Mantenga apartados a los niños!

- No deje que otras personas toquen el compresor o el cable. Manténgalos apartados de su lugar de trabajo.

5. Guarde su compresor en lugar seguro.

El compresor fuera de uso deberá guardarse en lugar seco, en un recinto cerrado y fuera del alcance de los niños.

6. No sobrecargue su compresor

- Trabajaré mejor y más seguro dentro del alcance de potencia indicado.

7. Póngase ropa de trabajo adecuada.

- No se ponga ropa holgada ni lleve joyas al trabajar. Podrían quedarse enganchadas en piezas salientes. Si trabaja al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y zapatos con suela antideslizante. Si lleva el pelo largo, recójalo.

8. Póngase unas gafas protectoras.

- Use una máscara respiratoria si trabaja en tareas que producen polvo.

9. No haga uso indebido del cable.

- No tire del cable para desplazar el compresor, ni lo desenchufe estirando del cable. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

10. No trabaje en posiciones forzadas

- Evite trabajar en una posición poco adecuada. Trabaje bien afianzado y mantenga siempre el equilibrio.

11. Cuides su compresor con el debido esmero.

Mantenga su compresor limpio para trabajar bien y seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento. Controle regularmente el enchufe y el cable y, de estar dañados, hágalos reparar por un especialista reconocido. Controle regularmente el cable de prolongación y sustitúyalo si está dañado.

12. Desenchufe el aparato de la red,

- siempre que no lo use y antes de hacer trabajos de mantenimiento.

13. No deje las llaves de las herramientas puestas en los puntos de ajuste.

- Antes de poner en marcha el aparato compruebe que haya retirado cualquier llave o útil de ajuste.

14. Evite todo arranque innecesario del compresor.

- Antes de conectarlo a la red compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté apagado.

15. Cables de prolongación de uso al aire libre.

- Al aire libre utilice únicamente cables que hayan sido homologados para dicho uso y lleven la marca correspondiente.

16. Trabaje siempre con cuidado.

- Proceda siempre de forma lógica. No utilice el compresor si no está concentrado.

17. Compruebe que el compresor no haya sufrido daños.

- Antes de continuar usando el compresor proceda a reparar cuidadosamente los

equipos de protección o piezas dañadas, de forma que sigan ofreciendo un funcionamiento correcto y un uso adecuado. Compruebe si las piezas que se mueven libremente funcionan como es debido o si, por el contrario, se hallan enclavadas o dañadas. Todas las piezas deberán estar correctamente montadas, para garantizar así todos los requisitos de funcionamiento del aparato. Cualquier equipo de protección u otras piezas que estén dañadas deben ser reparadas por un taller especializado o ser sustituidas, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa.

Interruptores dañados deberán ser reparados por un taller especializado de servicio al cliente. No utilice jamás un aparato cuyo interruptor de conexión y desconexión no funcione.

18. ¡Atención!

- Para su propia seguridad, utilice únicamente accesorios o piezas adicionales que se hallen indicadas en el manual de instrucciones o sean recomendadas por el fabricante. El uso de otras piezas o accesorios que no estén indicados en el manual de instrucciones puede representar para usted personalmente un peligro de accidente.

19. Cualquier reparación debe ser efectuada por un electricista especializado.

- Cualquier reparación sólo puede ser efectuada por un electricista especializado, de lo contrario existe un riesgo de accidente para el usuario.

20. Ruidos

- Póngase protección para los oídos cuando esté empleando el compresor.

Guarde en lugar seguro este manual de instrucciones.

¡Antes de la puesta en marcha lea detalladamente este manual de instrucciones!

Características Técnicas	
Conexión a la red	230 V ~ 50 Hz
Potencia del motor kW/HP	1,5 / 2
Revoluciones del compresor en min ⁻¹	2850
Presión de servicio en baríos	8
Volumen del recipiente a presión (en litros)	24
Potencia de aspiración teórica l/min.	210
Nivel de potencia acústica LWA en dB(A)	97
Nivel de presión acústica LPA en dB(A)	92
Tipo de protección.	IP 20
Peso de aparato en kg	31

Advertencias para la instalación

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado el compresor.
- Antes de la puesta en servicio es necesario comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor.
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de consumo.
- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5°/+40°C). El recinto deberá estar libre de polvo, ácidos, vapores, así como gases inflamables o explosivos.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras

Advertencias de seguridad para trabajar con aire comprimido y pintura pulverizada.

Tanto el compresor como los conductos de alimentación alcanzan elevadas temperaturas durante el uso. El tocar dichas piezas produce quemaduras. Será preciso mantener los gases o vapores aspirados por el compresor libres de cualquier aditivo que pueda provocar un incendio o una explosión en el interior del aparato.

Al aflojar el racor de conexión de la manguera es imprescindible sujetarlo con la mano para evitar cualquier accidente provocado por la fuerza de rebote de la manguera.

Siempre que trabaje con la pistola pulverizadora deberá llevar gafas protectoras. Las piezas o partículas extrañas expulsadas y dispersadas durante la pulverización pueden provocar heridas.

No apunte a personas con la pistola en funcionamiento, ni tampoco use el aire comprimido para limpiar ropa puesta.

Advertencias de seguridad a observar cuando se trabaja en pulverizado.

- No trabaje con pinturas o diluyentes que tengan un punto de inflamación menor a 21°C.
- No caliente la pintura o el diluyente.
- Si trabaja con productos nocivos para la salud es imprescindible usar dispositivos de filtraje (máscara para el rostro). Además es imprescindible observar las indicaciones hechas por el fabricante de dicho material.

E

- Durante el proceso de pulverización está prohibido fumar. También lo está en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son asimismo fácilmente inflamables.
- No se mantendrá ni fuego abierto, ni luz desprotegida en el recinto, ni tampoco se harán funcionar en el mismo recinto aparatos que expidan chispas.
- No se guardará ni se tomarán comidas o bebidas en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son nocivos.
- El recinto donde se trabaja deberá tener un volumen de más de 30 m³. Además se comprobará exista suficiente ventilación para trabajar con pintura pulverizada y para dejarla secar. No pulverice a contraviento. Al pulverizar materiales inflamables o peligrosos se tendrán en cuenta en todo momento las directivas de la policía local.
- Si usa una manguera de PVC no trabaje con productos como gasolina de comprobación, alcohol butílico y cloruro metílico, pues reducen su duración de vida.

Uso de recipientes a presión según las regulaciones oficiales para dichos recipientes

1. Todo aquel que trabaje con un recipiente a presión deberá mantenerlo siempre en buen estado, trabajar con él de forma correcta, controlarlo debidamente y realizar de inmediato cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que sea necesario, tomando para ello las medidas de seguridad que fueran precisas.
2. En casos particulares, la entidad oficial pertinente está facultada para ordenar las medidas de control requeridas.
3. No se deberá trabajar con un recipiente a presión que muestre fallos y por ello sea

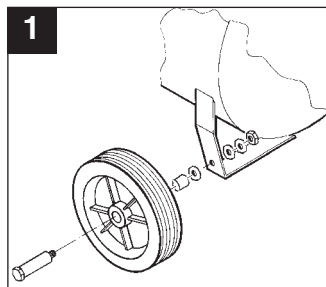
una fuente de peligro para los empleados o para personas ajenas.

4. Será preciso comprobar de forma periódica que el recipiente de presión no presente daños como, por ejemplo, oxidación. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

Respecto a la puesta en servicio

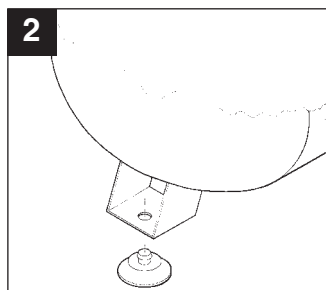
Montaje de las ruedas (1):

Las ruedas suministradas deberán montarse según se indica en la ilustración 1.



Montaje del amortiguador de goma (2):

El amortiguador de goma suministrado deberá montarse al pie de soporte, según se indica en la ilustración 2.



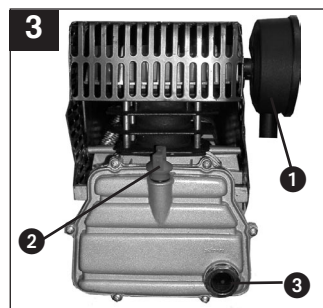
Cambio del filtro de aceite y montaje del filtro de aire (3)

Retire el tapón del orificio de

llenado con la ayuda de un destornillador y coloque el tapón de cierre adjunto (2) en dicho orificio.

¡Importante! Compruebe el nivel de aceite.

Atornille el filtro de aire (1) al orificio lateral de la bomba del compresor.



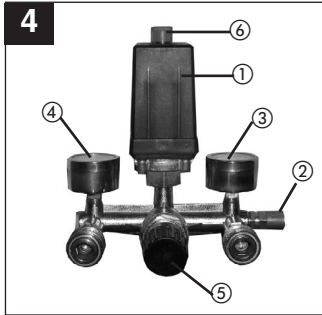
Conexión eléctrica:

El compresor ha sido equipado de un cable de conexión con clavija bipolar y puesta a tierra. Esta clavija podrá enchufarse en una caja de 230 V - 50 Hz dotada de un fusible de 16 A.

Tanto un cable de conexión largo como una prolongación de cable provocan una caída de tensión que puede impedir el funcionamiento del motor. Temperaturas bajo 0° C dificultan también la puesta en marcha del motor.

Explicaciones respecto a los mandos del aire comprimido

- 1 Interruptor de presión
- 2 Válvula de seguridad
- 3 Manómetro (indica la presión del recipiente)
- 4 Manómetro (indica la presión ajustada)
- 5 Reductor de la presión (ajuste de presión)
- 6 Interruptor de conexión/desconexión (On/Off)



Mantenimiento y cuidados

● Agua condensada:

El agua condensada deberá extraerse a diario abriendo el grifo de purga (en la base del recipiente a presión).

● Válvula de seguridad:

La válvula de seguridad ha sido ajustada para la presión máxima admisible del recipiente. No está permitido reajustar dicha válvula de seguridad o sacar el precinto.

● Controle regularmente el nivel de aceite:

El nivel del aceite deberá aparecer en la mirilla entre el punto rojo de control y el borde superior de dicha mirilla. Cambio de aceite: Aceite recomendado: SAE 15W/40 o equivalente. Un nuevo relleno de aceite se

hará a las 100 horas de funcionamiento, vaciando para ello el aceite por completo e introduciendo un nuevo relleno. Después del primer cambio los siguientes se harán cada 500 horas.

● Cambio de aceite:

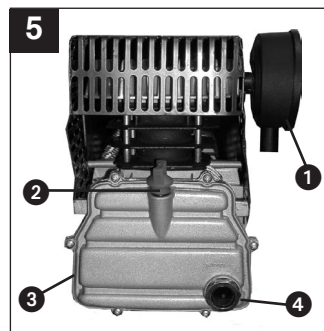
Desconecte el motor y desenchufe la clavija de la caja de enchufe. Después de haber dejado salir el aire comprimido que eventualmente hubiera quedado en el compresor, podrá abrir el grifo de purga en la bomba. Para evitar que el aceite salga sin control alguno recomendamos coloque un canal de plancha debajo del aparato para poder recoger el aceite en una lata.

Si no sale todo el aceite recomendamos inclinar un poco el compresor. El aceite usado deberá llevarse a un lugar de recogida de aceite debidamente equipado.

Una vez haya salido todo el aceite usado deberá atornillar de nuevo el tornillo de purga/mirilla.

Con un destornillador podrá retirar la tapa del tornillo de llenado del aceite e introducir el aceite nuevo hasta que el nivel en la mirilla alcance el punto rojo.

A continuación coloque la tapa de nuevo sobre el tornillo de entrada de aceite.



- 1 Filtro
- 2 Tornillo de relleno
- 3 Tornillo de purga
- 4 Mirilla

● Limpieza del filtro de aspiración

El filtro de aspiración impide la entrada del polvo y de la suciedad. Este filtro deberá limpiarse al menos a las 300 horas de trabajo. Un filtro sucio contribuye a que la potencia del compresor disminuya considerablemente. Para retirar el filtro proceda como se indica en la Ilus. 3. Limpielo con gasolina y colóquelo de nuevo.

¡Atención! Espere a que el compresor se haya enfriado completamente. ¡Peligro de quemaduras

Ajuste del interruptor de presión

El interruptor de presión ha sido ajustado en fábrica.

Presión de conexión:

5 baríos

Presión de desconexión:

8 baríos

Posibles causas de fallo

que podrían causa una sobrecarga del motor y con ello activar el sistema de protección.

- Tensión de la red demasiado elevada
- Temperatura ambiental demasiado alta y ventilación insuficiente
- Válvulas del compresor defectuosas o pérdidas en la válvula de retención.
- El nivel de aceite se halla en un mínimo, el cojinete de biela funciona duro.

E

Conecte de nuevo los motores de corriente alterna después de que se hayan enfriado. Evite tocar piezas y tubos que estén calientes.

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Obs! Ved brugen af denne kompressor skal følgende, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes som beskyttelse mod elektrisk stød og fare for tilskadekomst og brand. Læs og følg disse henvisninger, før De bruger apparatet.

1. **Hold Deres arbejdsområde i orden**
- Uorden i arbejdsområdet medfører risiko for uheld.
2. **Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne**
- Udsæt ikke kompressoren for regn. Brug ikke kompressoren i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Benyt ikke kompressoren i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. **Beskyt Dem mod elektrisk stød**
Undgå berøring med jordede aggregater, som for eksempel rør, varmelegemer, ovne, køleskabe.
4. **Hold børn væk!**
Lad ikke andre personer berøre kompressoren eller kablet, hold dem borte fra Deres arbejdsområde.
5. **Opbevar Deres kompressor forsvarligt**
Den ubenyttede kompressor bør opbevares i et tørt, aflåst rum og uden for børns rækkevidde.
6. **Overbelast ikke Deres kompressor**
De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
7. **Bær egnet arbejdstøj**
Bær ikke løst tøj eller smykker. De kan blive fanget af bevægelige dele. Ved arbejde i det fri anbefales

brug af gummihandsker og solidt fodtøj. Brug hånet, hvis De har langt hår.

8. **Brug beskyttelsesbriller**
Anvend åndedrætsmaske ved støvende arbejde
9. **Brug ikke kablet til forkerte formål**
Træk ikke i kompressoren ved hjælp af kablet og brug det ikke til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
10. **Stræk Dem ikke for langt**
Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.
11. **Pas Deres kompressor omhyggeligt**
Hold Deres kompressor ren, så De kan arbejde godt og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne. Kontrollér regelmæssigt stik og kabel og lad en fagmand udskifte dem, hvis de er beskadigede. Kontrollér regelmæssigt forlængerledninger og udskift dem hvis de er beskadigede.
12. **Træk netstikket udnår den ikke bruges og før servicearbejde.**
13. **Efterlad ikke værktøjsnøgler**
Kontrollér før start at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet.
14. **Undgå utilsigtet startforvis**
Dem om, at kontakten er slukket ved tilslutning til strømnettet.
15. **Forlængerkabel i det fri**
Anvend kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerkabler i det fri.
16. **Vær altid opmærksomHold øje med**
Deres arbejde. Brug den sunde fornuft. Brug ikke kompressoren, hvis De er ukoncentreret.
17. **Kontrollér Deres kompressor for beskadigelser**
Før fortsat brug af kompressoren skal beskyttelsesanordningerne eller let beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt med hensyn til forsvarlig og bestemmelsesmæssig funktion. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt, at de ikke klemmer eller om der er dele som er beskadiget. Alle dele skal være monteret korrekt og alle betingelser for kompressoren skal opfyldes. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes af et serviceværksted, hvis ikke andet er angivet i betjeningsvejledningerne. Beskadigede kontakter skal udskiftes af et serviceværksted. Benyt ikke værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.
18. **Obs!**
For Deres egen sikkerheds skyld bør De kun anvende tilbehør og ekstraudstyr, som angives i betjeningsvejledningen eller anbefales eller oplyses af producenten. Brugen af andre end de i betjeningsvejledningen eller i kataloget anbefalede indsatsværktøjer eller tilbehør kan medføre en fare for tilskadekomst for Dem personligt.
19. **Reparationer kun hos elfagmanden**
Reparationer må kun udføres en elektriker, ellers kan der ske ulykker for brugeren.
20. **Støj**
Póngase protección para los oídos cuando esté empleando el compresor.

Opbevar sikkerhedshenvisningerne omhyggeligt.

DK**Læs vejledningen omhyggeligt før ibrugtagning!**

Tekniske data	
Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Motorydelse kW/HK	1,5 / 2
Kompressor-omdrejningstal o/min.	2850
Driftstryk bar	8
Trykbeholdervolumen (i liter)	24
Teoretisk indsugningskapacitet l/min.	210
Lydeffektniveau LWA i dB (A)	97
Lydtrykniveau LPA i dB (A)	92
Isolationsklasse	IP 20
Apparatets vægt i kg	31

Henvisninger vedr. opstilling

- Kontrollér apparatet for transportskader. Eventuelle skader skal straks meldes til transportfirmaet som leverede kompressoren.
- Før ibrugtagning skal oliestanden i kompressor-pumpen kontrolleres.
- Opstillingen af kompressoren bør ske i nærheden af forbrugeren.
- Lang luftledning og lange tilledninger (forlængere) skal undgås.
- Sørg for tør og støvfri indsugningsluft.
- Opstil ikke kompressoren i et fugtigt eller vådt rum.
- Kompressoren må kun anvendes i dertil egnede rum (godt ventilerede, omgivende temperatur +5°/+40°C). Der må ikke være støv, syrer, dampe, eksplosive eller brændbare gasser i rummet.
- Kompressoren er beregnet til anvendelse i tørre rum. Den må ikke anvendes i områder, hvor der arbejdes med stænkvand.

Sikkerhedshenvisninger vedr. arbejdet med trykluft og farvesprøjter

Kompressor og ledninger når op på høje temperaturer under driften. Berøring medfører forbrændinger.

De af kompressoren indsugete luftarter eller dampe skal holdes fri for tilsætninger som kan føre til brand eller eksplosion i kompressoren.

Når slangekoblingen løsnes, skal De holde fast på slangens koblingsstykke med hånden for at undgå kvæstelser fra den tilbagespringende slange. Ved arbejde med blæsepistolen skal De bruge beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og bortblæste dele kan let forårsage tilskadekomst. Blæs ikke på andre personer med blæsepistolen og rengør ikke tøj på kroppen.

Overhold sikkerhedshenvisningerne, når De arbejder med farvesprøjte!

- Anvend ikke lakker eller opløsningsmidler med et flammepunkt under 21° C .
- Opvarm ikke lakker og opløsningsmidler.
- Arbejdes der med sundhedsskadelige væsker, skal der bruges filteraggregater til beskyttelse (ansigtsmasker). Følg også anvisningerne fra producenterne af sådanne stoffer vedr. beskyttelsesforanstaltninger.
- Der må ikke ryges under sprøjtningen og i arbejdsrummet. Også malingsdampe er brandfarlige.

- Der må ikke forefindes ildsteder eller åben ild, og der må ikke arbejdes med gnistdannende maskiner
- Der må ikke opbevares eller indtages mad og drikkevarer i arbejdsrummet. Malingsdampe er skadelige.
- Arbejdsrummet skal være på mere end 30 m³ og der skal ske et tilstrækkeligt luftskifte. Sprøjt ikke op mod vinden. Ved påsprøjtning af brændbare resp. farlige sprøjtematerialer, skal de lokale politimynderheds bestemmelser overholdes.
- Anvend ikke medier som ekstraktionsbenzin, butylalkohol og methylenklorid sammen med PVC-trykslangen (reduceret levetid)

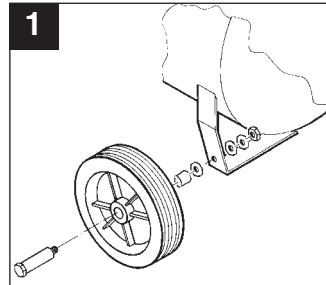
Brug af trykbeholdere iht. trykbeholderforordningen

1. Den som anvender en trykbeholder skal holde denne i forsvarlig stand, anvende den korrekt og inspicere den, skal straks udføre nødvendige vedligeholdelses- og reparationsarbejder samt træffe de efter omstændighederne nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.
2. Tilsynsmyndighederne kan i enkelte tilfælde foreskrive påkrævede overvågningsforanstaltninger.
3. En trykbeholder må ikke bruges, hvis den udviser mangler, som kan bringe ansatte eller tredjemand i fare.
4. Será preciso comprobar de forma periódica que el recipiente de presión no presente daños como, por ejemplo, oxidación. Si detecta

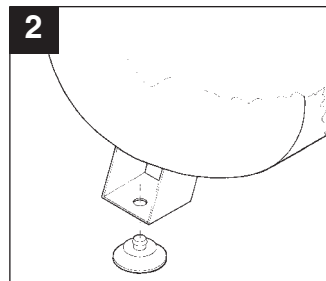
algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

Vedr. ibrugtagning

Montering af hjulene (1):
De medleverede hjul skal monteres som vist på tegning 1.

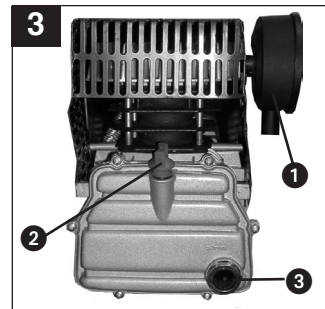


Montering af gummibufferen (2)
Den vedlagte gummibuffer skal monteres på støttefoden, som vist i tegning 2.



Udskiftning oliefilter og montering luftfilter (3)
Fjern proppen i åbningen til oliepåfyldningen med en skruetrækker, og sæt den medfølgende bundprop (2) ind i åbningen til oliepåfyldningen i stedet for.
Vigtigt! Kontroller oliestanden.

Skru luftfiltret (1) ind i boringen på siden af kompressorumpen.

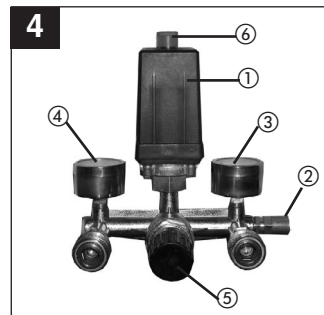


El-tilslutning:

Kompressoren er udstyret med en netledning med beskyttelsesstik. Stikket kan sættes i enhver stikkontakt 230 V ~ 50 Hz som er sikret med 16A. Lange ledninger, samt forlænger-ledninger, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan forhindre motorstart. Ved lave temperaturer under 0° C kan motoren være svær at starte pga. tung gang.

Forklaring til trykluftarmaturet

1. Trykafbryder
2. Sikkerhedsventil
3. Manometer (aflæsning af kedeltrykket)
4. Manometer (det indstillede tryk kan aflæses)
5. Trykreduktionsventil (trykindsstilling)
6. Ind/ud-kontakt



DK

Vedligeholdelse og pasning

● Kondensvand:

Kondensvandet skal tømmes af hver dag ved at åbne afvandingsventilerne på undersiden af trykbeholderen.

● Sikkerhedsventil:

Sikkerhedsventilen er indstillet på det højeste tilladte tryk for trykbeholderen. Det er ikke tilladt at stille på sikkerhedsventilen eller at fjerne dens plombe.

● Regelmæssig kontrol af oliestanden:

Oliestanden skal være synlig i skueglasset mellem det røde oliestandskontrolpunkt og den øverste kant af skueglasset. Olieskift: Anbefalet olie: SAE 15W/40 eller tilsvarende.

Den oprindelige olie skal skiftes efter 100 driftstimer. Derefter skal olien tømmes af for hver 500 driftstimer og ny olie fyldes på.

● Olieskift:

Stands motoren og træk stikket ud af stikkontakten. Når De har elimineret det eventuelle luftryk, kan De skruer olieaftapningsskruen på kompressor-pumpen af. For at olien ikke skal løbe ukontrolleret ud, skal De holde en lille pladerende under og opsamle olien i en beholder. Hvis ikke al olien løber ud, anbefaler vi at vippe kompressoren lidt.

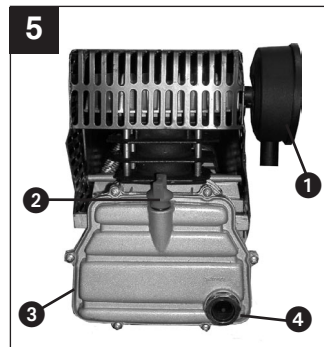
Spildolien afleverer De til en modtagestation for spildolie.

Når olien er løbet ud, skruer De olieaftapningsskruen / skueglasset i igen.

Fjern med en skruetrækker låget på oliepåfyldningsskruen, fyld ny olie på, indtil oliestanden har nået det røde

punkt i skueglasset. Derefter sætter De låget på oliepåfyldningsskruen igen.

1. Filter
2. Oliepåfyldningsskruen
3. Olieaftapningsskruen
4. skue-glas



● Rengøring af indsugningsfilteret

Indsugningsfilteret forhindrer indsugning af støv og snavs. Det er nødvendigt at rense dette filter mindst for hver 300 driftstimer. Et tilstoppet indsugningsfilter reducerer kompressorens effekt betydeligt. Filteret kan tages ud som vist på fig. 3, vask filteret i rensebenzin og sæt det i igen.

Vigtigt! Vent til kompressoren er fuldstændigt afkølet! Forbrændingsfare!

Indstilling af trykafbryderen

Trykafbryderen er indstillet fra fabrikken.

Indkoblingstryk 5 bar
Udkoblingstryk 8 bar

Mulige fejlårsager

som kan føre til en overbelastning af motoren og dermed til, at overbelastningssikringen

reagerer:

- For høj netspænding
- For høje omgivelsestemperaturer og utilstrækkelig lufttilførsel
- Defekte kompressorventiler eller utæt kontraventil
- Oliestanden minimal, plejstangslejet går tungt

Start vekselstrømsmotorerne igen efter afkølingspausen. Undgå at røre ved varme aggregatdele og rørledninger.

Reservebestilling

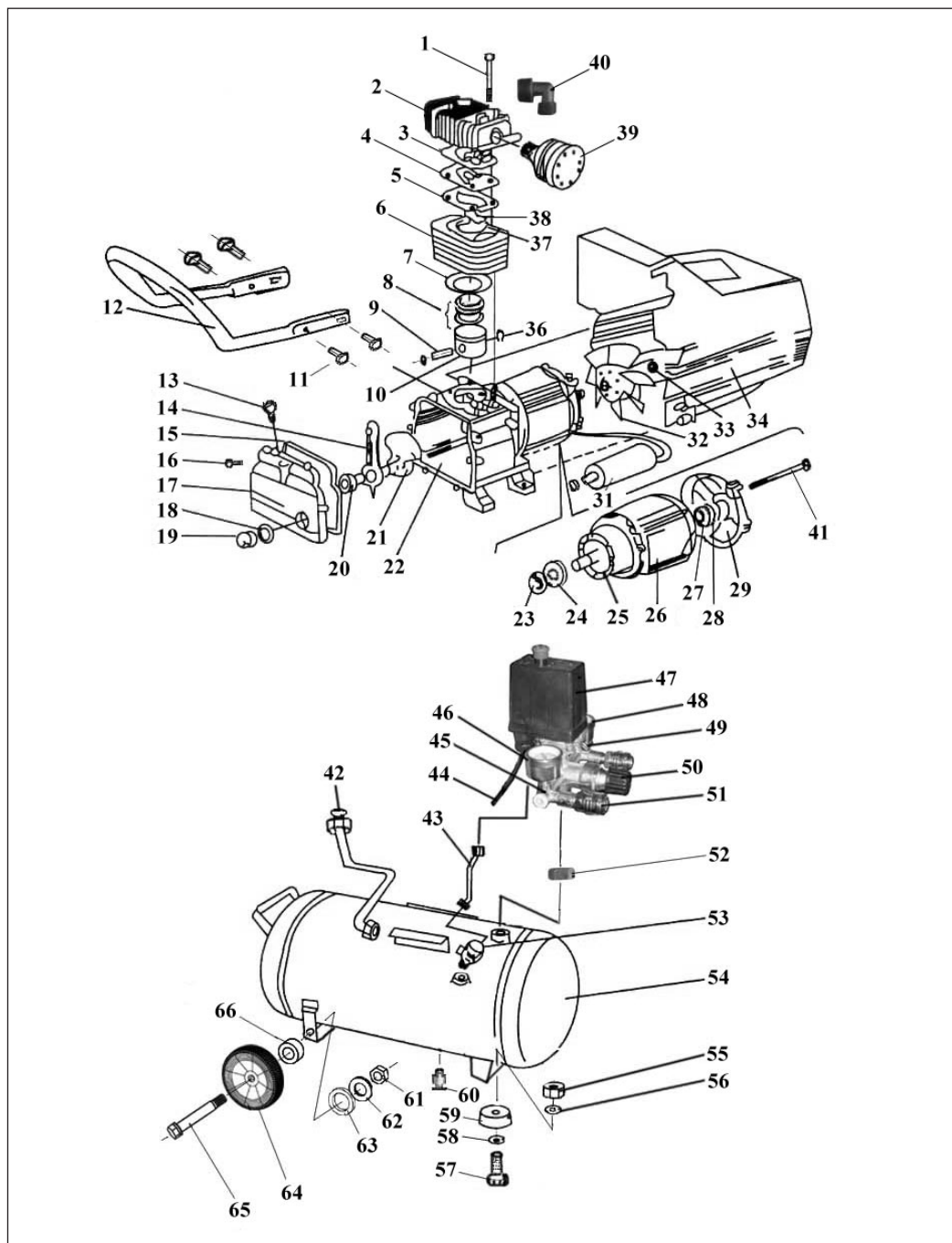
Ved bestilling af reservedele skal der gives følgende oplysninger:

- Apparattype
- Apparats varennummer
- Apparats identifikationsnummer
- Reservedelsnummeret på den ønskede reservedel

Ersatzteilzeichnung TCK 210/8/24

Art.-Nr.: 40.072.66

I.-Nr.: 01013



Ersatzteilliste TCK 210/8/24

Art.-Nr.: 40.072.66 I.-Nr.: 01013

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr
01	Sechskantschraube	50.058.60
02	Zylinderkopf	40.072.50.51
03	Zylinderkopfdichtung	40.072.50.52
04	Ventilplatte	40.072.50.53
05	Ventilplattendichtung	40.072.50.54
06	Zylinder	40.072.50.55
07	Zylinderdichtung	40.072.50.56
08	Kolbenringset	40.072.50.57
09	Kolbenbolzen	40.072.50.58
10	Kolben	40.072.50.59
11	Schraube	40.072.50.60
12	Schubbügel	40.072.50.61
13	Öleinfüllschraube	40.072.50.62
14	Pleuel	40.072.50.63
15	Dichtung	40.072.50.64
16	Schraube	40.072.50.65
17	Kurbelgehäusedeckel	40.072.50.66
18	Dichtung	40.072.50.67
19	Ölsichtglas	40.072.50.68
20	Inbusschraube	40.072.50.69
21	Kurbelwelle	40.072.50.70
22	Kurbelgehäuse	40.072.50.71
23	Dichtring	40.072.50.72
24	Kugellager 6204	40.100.40.10
25	Rotor	40.072.50.73
26	Stator	40.072.50.74
27	Kugellager 6202	41.712.01.22
28	Wellscheibe	40.072.50.75
29	Motorflansch	40.072.50.76
31	Kondensator	40.072.50.77
32	Lüfterrad	40.072.50.78
33	Sicherungsring	40.072.50.79
34	Abdeckung	40.072.50.04.001
36	Sicherungsring	40.072.50.82
37	Passstift	40.072.50.83
38	Ventil	40.072.50.84
39	Luftfilter komplett	40.072.50.85
40	Anschlusswinkel	40.072.50.86
41	Schraube	40.072.50.87

Ersatzteilliste TCK 210/ 8/24

Art.-Nr.: 40.072.66 I.-Nr.: 01013

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr
42	Druckleitung	40.072.50.88
43	Entlüftungsleitung	40.072.50.89
44	Netzleitung	40.072.50.90
45	Verteiler	40.072.50.91
46	Manometer	40.072.50.92
47	Druckschalter	40.072.50.93
48	Manometer	40.072.50.94
49	Sicherheitsventil	40.072.50.95
50	Druckregler	40.072.50.96
51	Schnellkupplung	40.072.50.97
52	Gegenmutter	40.072.50.98
53	Rückschlagventil	40.072.50.99
54	Behälter	40.072.50.A1
55	Mutter M8	51.056.00
56	Unterlegscheibe 8.4 mm	52.066.20
57	Sechskantschraube	50.052.61
58	Unterlegscheibe 8.4 mm	52.066.20
59	Gummifuss	40.072.50.A2
60	Ablassschraube	40.072.50.A3
61	Sechskantmutter M10	51.066.00
62	Federring 10	43.041.00.21
63	Unterlegscheibe 10	21.116.00.13
64	Rad	40.072.50.A4
65	Radbefestigungsschraube	40.072.50.A5
66	Buchse	40.072.50.A6

- D** EG Konformitätserklärung
 GB EC Declaration of Conformity
 F Déclaration de Conformité CE
 NL EC Conformiteitsverklaring
 E Declaracion CE de Conformidad
 P Declaração de conformidade CE
 S EC Konformitetsförklaring
 FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
 N EC Konfirmitetserklæring
 RUS EC Заявление о конформности
 HR Dichiarazione di conformità CE
 RO Declarație de conformitate CE
 TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
 I Dichiarazione di conformità CE
 DK EC Overensstemmelseserklæring
 CZ EU prohlášení o konformitě
 H EU Konformkijelentés
 SLO EU Izjava o skladnosti
 PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
 SK Vyhásenie EU o konformite



Kompressor TCK 210/8/24

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prehlasuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}94 dB(A); L _{WA}97 dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60204-1; EN 60335-1; EN 1012-1; EN 50081-1; EN 50081-2; EN 55014; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.10.2003

Brunhölzl
 Leiter Produkt-Management

Karg
 Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4007250-42-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Während der Garantiezeit können defekte Kompressoren unfrei an u. a. Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die u. a. Adresse zu senden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Ausschluß: Die Garantie bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden sind. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar (Germany)
Technischer Kundendienst: Telefon (09951) 6025 10 · Telefax (09951) 6025 15
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 3 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

ⓔ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 3 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⓃL GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 3 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schaden.

uw contactpersoon van de klantenservice

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 3 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 3 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

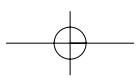
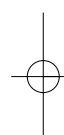
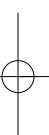
Deres kundeservicekontakt

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Technische endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian
 technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabilir





Ⓓ ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 602510, Fax (09951) 6025150

Ⓔ Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500

Ⓕ Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.

ⒹⓀ Einhell Skandinavia
ⒻⒼ Bergsovej 36
ⒹⓀ **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203

ⒹⓁ Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478

Ⓔ Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478